

PARCOURS PROFESSIONNEL

- 2004 **Création de l'agence SERVICEAGENTUR – NADINE PERONNIN**
Traduction et interprétariat pour entreprises et personnes privées
Organisation de séjours à Berlin pour touristes français et allemands

Management de projets

- Film und Video Untertitelung Gerhard Lehmann AG
Chef de projets : gestion de projets, prospection, marketing
- VIA e.V. Berlin-Brandenburg: **service de formation professionnelle**
↳ Logistique, gestions des groupes et des projets

Traduction/Interprétariat

- **Guide** (allemand, français) pour l'Ambassade de France à Berlin
- Schaeffer AG : **traductrice indépendante**
↳ Traduction d'un logiciel de dessin „ Designer de Faces Avant"
↳ Traduction et modération du site Internet
- **Interprète** à la conférence de Presse de Charles Aznavour
à l'Ambassade de France de Berlin
- imagin Prof. Bochmann+Partner GmbH : **traductrice indépendante**
allemand > français
↳ Traduction d'un programme d'entraînement interactif „Management-
satisfaction du client"
↳ Traduction et relecture de différents textes et publications en langue française
- D&D International : **traductrice indépendante** (anglais > français)
↳ Traduction d'un programme interactif de finances et comptabilité
↳ Relecture de différents articles économiques

Travail de presse et relations publiques

- : **relations publiques** pour l'„Association pour le soutien
de la chanson française en Allemagne"
- **Travail de presse et relations publiques** pour Stéphanie Krumbholz
(peintre; Ecole Supérieure des Beaux-Arts Weissensee, Berlin)
- **Collaboration** avec Ana Shefelbein
(chef d'orchestre; Ecole Supérieure de Musique Hanns-Eisler, Berlin)
- **relations publiques** pour différents musiciens, Berlin
- **relations publiques** pour Barbara Piatti (peintre; Berlin, Paris, Laufen)

Service clientèle/Vente

- **Vendeuse conseil** chez Bernhard&Hess (Magasin de vin, Berlin)
↳ Prospection, gestion de la clientèle française
↳ Conception, description de cartes de vin pour divers Restaurants
↳ Organisation de séminaires et de dégustations de vin
- Darty Lyon-Part-Dieu : **gestion clientèle**
- Employée chez Leclerc-Meyzieu : **gestion clientèle**
- Employée chez O.C.A.J. (agence de voyage, Lyon) : **gestion clientèle**

Enseignement

- **Chargée de cours** de français chez INLINGUA und LINGUARAMA, Berlin
 - ↳ Français des Affaires pour différents secteurs économiques
- **Chargée de cours** de français à l'Université Technique de Berlin
- **Chargée de cours** de français à la „Neue Schule“, Berlin
 - ↳ Français des Affaires pour différents secteurs économiques
 - ↳ Préparation d'examens divers
- **Chargée de cours** de français à l'Université Populaire (VHS) de Königs-Wusterhausen, Berlin
 - ↳ Animation de différents séminaires de „Civilisation Française“
 - ↳ Accompagnement de plusieurs voyages en France
 - ↳ Organisation d'évènements culturels divers
- **Soutien scolaire** en français: différents niveaux
 - ↳ préparation au baccalauréat, examens de langue divers, séjours linguistiques

STAGE

- Lyon-Figaro : service politique, économique, culturel

FORMATION

- **Maîtrise** d'Histoire, Université Lumière-Lyon II
Thème: Industrialisation de Berlin au 19e siècle
- **Examen de langue allemande PNDS** (Centre de langues, HUB)
- **Etudiante ERAMUS** à la HUB (Université Humbolt de Berlin)

LANGUES

Français, Allemand, Anglais

CONNAISSANCES INFORMATIQUES

Windows, Microsoft Office , OpenOffice, Internet, Trados/TagEditor, Text2Image

CENTRES D'INTERETS

Architecture, Peinture, Musées, Histoire, Littérature, Musique, Opéra